

Les défis liés à l'utilisation des variables linguistiques dans la recherche en santé:

Considérations en fonction de la
question ou l'objectif de recherche

Patrick Timony, PhD

15 mai 2024

Colloque 109

91^e Congrès ACFAS

Mon parcours professionnel



-  (depuis 2008)
 - Recherche santé des Francophones depuis 2010
-  **Laurentian University**
Université Laurentienne
 - Rural and Northern Health (PhD)
(Santé Rural et Nordique)
 - Thèse doctoral : Exploration de l'influence de la concordance linguistique et de l'offre active de services de santé en français sur la satisfaction des patients dans le cadre d'une initiative de développement professionnel continu dans le nord de l'Ontario

Qu'est-ce qu'une variable linguistique

- L'une des premières étapes de la recherche sur la santé des Francophones
 - décider la/les variable(s) linguistique(s)
- Variable linguistique = La définition opérationnelle du Francophone
- Dépend de
 - la question ou de l'objectif de la recherche
 - les variables disponibles



Objectif: DÉCRIRE la population francophone

- On peut vouloir en savoir plus sur leur :

- Distribution géographique
- La répartition par âge
- Le revenu moyen
- Le niveau de scolarité



Statistics
Canada

Statistique
Canada

- Les variables linguistiques disponibles :
 - Langue maternelle
 - Connaissance des deux langues officielles
 - Langue parlée le plus souvent à la maison,
 - Langue utilisée le plus souvent au travail
 - Première Langue Officielle Parlée (PLOP)

Impact sur les résultats

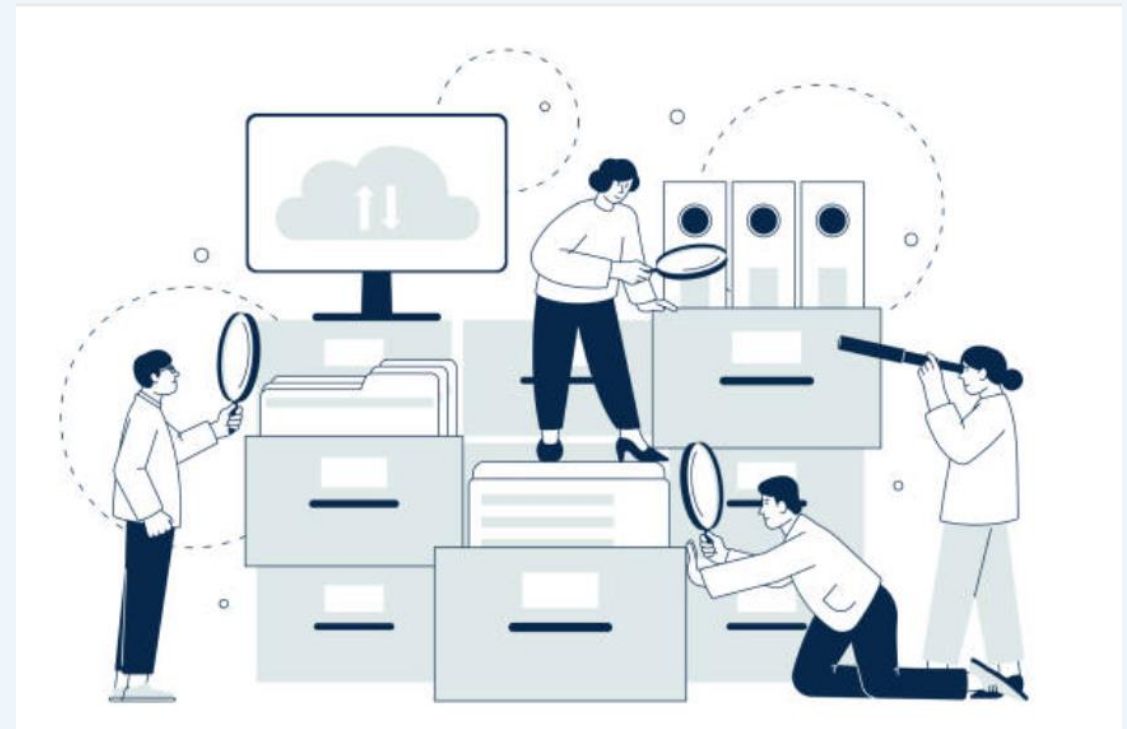
Combien y a-t-il de francophones à Ottawa? (recensement 2021)

Variables linguistiques	Français (exclusif)	Français et Anglais	Français et autres	Total (inclusif)
Langue maternelle	126 030	109 600	8 865	244 495
Connaissance des langues officielles	14 275	367 035	-	381 310
Langue parlée à la maison	82 795	22 965	8 165	113 925
Langue utilisée au travail	26 195	18 510	95	44 800
PLOP	141 555	25 845	-	167 400

Source : Statistique Canada, Recensement de la population de 2021

Objectif: l'ÉTAT DE SANTÉ des francophones

- Données secondaires / données administratives
 - Des données collecté par des hôpitaux / fournisseurs de soin / Santé Canada / Statistique Canada
 - Avantages
 - déjà collectées
 - souvent de manière systématique
 - grands échantillons
 - Désavantages :
 - pas de contrôles sur les variables disponibles
 - défis liées à l'accès



Lacunes avec les données secondaires

- Inconsistances dans les variables linguistiques
 - défies pour combiner ou comparer les bases de données

Enquêtes	Lang. Mat	Lang Maison	Connai. Fra	Lang. Conver.	Autre
Enquête canadienne	Base de données				✓
Enquête populationnelle	Base de données sur les congés des patients (BDGP)				
Sondage de santé	Système national d'information sur les soins ambulatoires (SNISA)				
	Historique des demandes de règlement du régime d'assurance-santé de l'Ontario				
Enquête	Données sur les services à domicile				
	Source : Batista <i>et al.</i> (2019) <i>et al.</i> (2019)				

Objectif: ACCÈS aux services de santé en Français

- Variable linguistique = langue de compétence du fournisseur
 - Collectée par les ordres professionnels

Ordres	Collecte	Accessible au public
	✓	✓
	✓	✓
 COLLEGE OF NURSES OF ONTARIO ORDRE DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS DE L'ONTARIO	✓	X

Lacune avec la langue de compétence

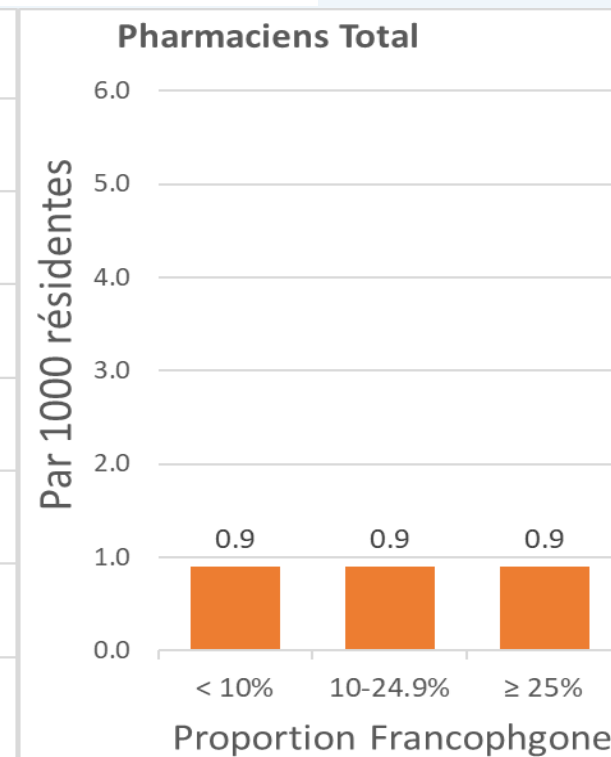
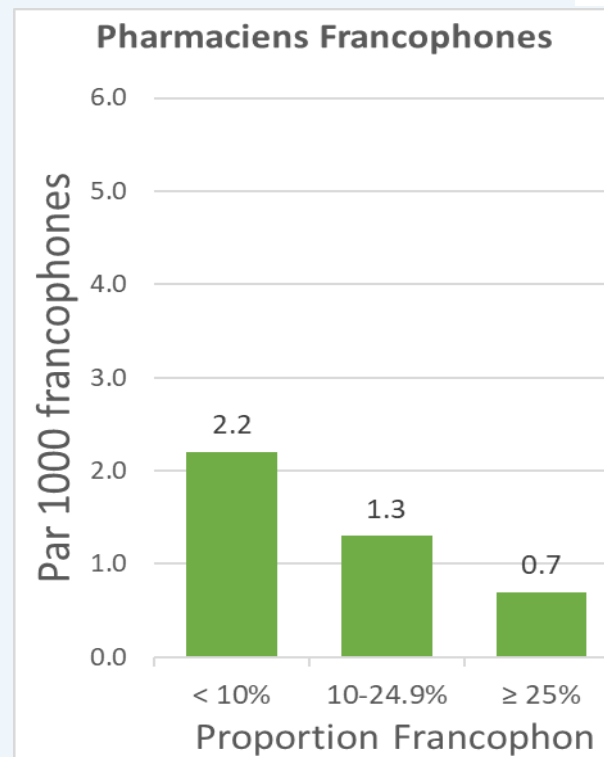
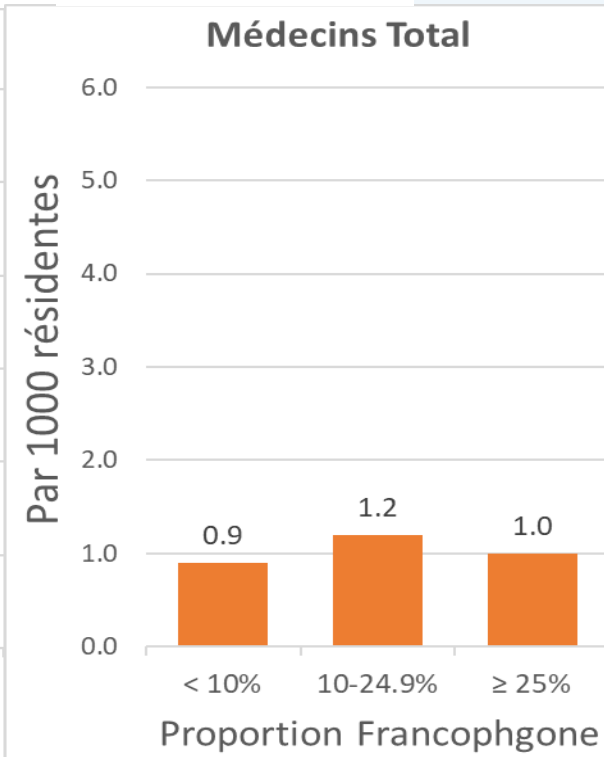
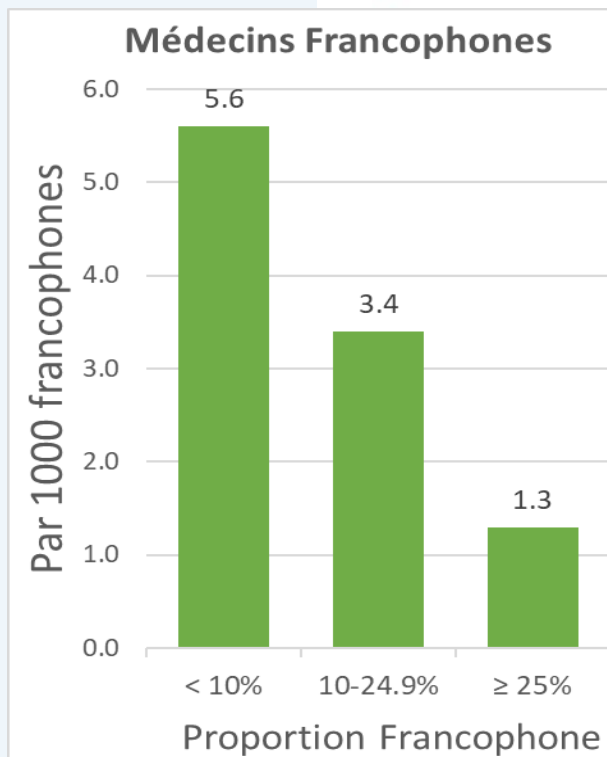
- Autodéclaration \neq mesure de compétence
 - Jugement inconsistant de la compétence
 - Surestimation
 - Sous-estimations
- Pas toujours disponible dans les données administratives
- Langue de compétence \neq langue de service
 - 11.7% des fournisseurs peuvent parler le français
 - 5.1% l'utilisent régulièrement au travail

Source : Lepage & Lavoie, 2017



Prudence dans L'INTERPRÉTATION des données secondaires

- Interprétations doivent refléter les réalités des populations francophones
 - Les chiffres seul peuvent induire en erreur
 - Lentille francophone
- Exemple: Distribution géographique des fournisseurs francophones
 - Ratio de fournisseurs Francophones par 1000 habitants francophones
 - Access potentiel



Proportion de Francophones	Médecins Francophones par 1000 Francophones
0% à <5%	3.46
5% à <10%	2.67
10% à <25%	2.01
25% à <50%	1.31
>50%	0.63

Objectif: collecte de données originales



- Avantages
 - contrôle total des variables linguistiques utilisées
- Désavantages
 - plus coûteux (temps et argent)
 - défis liées à la taille de l'échantillon
- Le choix de variable(s) linguistique(s) devrait:
 - découler de la question de recherche
 - être choisis à priori afin de mesurer correctement les concepts étudiés
 - être justifié
 - éviter les 'expéditions de pêche' (choisir les variables qui donnent les résultats voulu)

Variables STATIQUES

- Demeure relativement stable avec le temps
 - P.ex. la langue maternelle, la PLOP, la langue de compétence du médecin
- Plus adapté à
 - la planification des services
 - la prévision des besoins en ressources humaines
 - Quand on cherche des tendances générales au niveau d'une région/population/system
- Représente le potentiel

Variables DYNAMIQUES

- Peuvent changer d'un moment à l'autre, d'un contexte à l'autre ou d'un fournisseur à l'autre
 - P.ex. la langue du service, la langue de préférence
- Plus adapté à explorer
 - l'adéquation des services
 - l'expérience du patient
 - la satisfaction du patient
 - Quand on a besoin d'une variable plus subtile qui reflète le service reçu (l'interaction entre patient et fournisseur)
- Représente l'expérience vécue

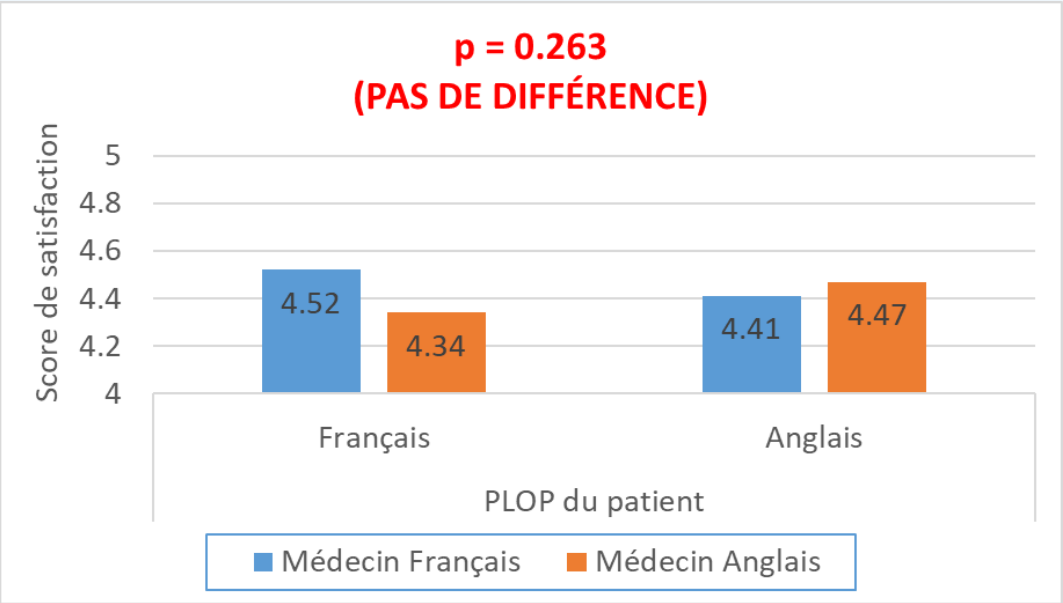
Statique vs. Dynamique

Exemple

- Vérifier l'influence de la concordance linguistique sur la satisfaction des patients

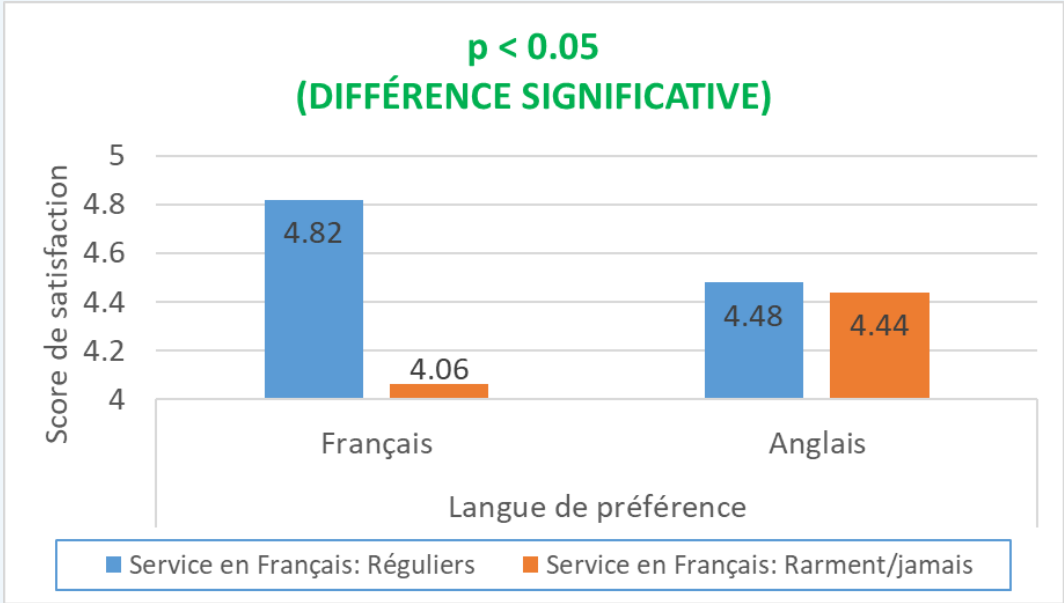
Concordance: variables STATIQUES

Langue de compétence du médecin
PLOP du patient



Concordance: variables DYNAMIQUES

Langue du service (Régulièrement en Français)
Langue de préférence du patient



À retenir

- Le choix de la (des) variable(s) linguistique(s) doit découler de la question ou l'objectif de recherche.
- Les bases de données administratives présentent plusieurs lacunes
 - Nous devons être prudents dans l'interprétation de nos résultats de recherche
- Les variables statiques sont mieux adaptées à la planification des services au niveau régional.
- Les variables dynamiques sont mieux adaptées à l'étude de l'expérience au niveau du patient individuel.
 - Donc pertinentes pour l'évaluation des services de santé axés sur le patient.



Ma liste de souhaits



Un répertoire de variables linguistiques qui :

- définit les différentes variables linguistiques
- Contient un dictionnaire des métadonnées des bases de données administratives
 - liste de variables (variables linguistiques)
- Identifie les bases de données qui peuvent être combinées
- Fournit des instructions sur la manière d'accéder aux données

Références

- Carr, K., Batista Moliner, R., Fitzgerald, M., Lamontagne, S., Bader Eddeen, A., Timony, P. E., ... & Kendall, C. E. (2024). Évaluer le potentiel de soins linguistiquement concordants pour les francophones de l'Ontario: une étude populationnelle transversale. *Minorités linguistiques et société*, (22).
- Lepage, J. F., & Lavoie, É. (2017). *Professionnels de la santé et minorités de langue officielle au Canada, 2001 et 2011*. Statistique Canada. <https://publications.gc.ca/site/eng/9.827975/publication.html>
- Statistique Canada. 2023. (tableau). Profil du recensement, Recensement de la population de 2021, produit n° 98-316-X2021001 au catalogue de Statistique Canada. Ottawa. Diffusé le 15 novembre 2023. <https://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2021/dp-pd/prof/index.cfm?Lang=F> (site consulté le 8 mai 2024).
- Timony, P. E., Gauthier, A. P., Hogenbirk, J. C., & Wenghofer, E. F. (2013). Promising quantities, disappointing distribution. Investigating the presence of French-speaking physicians in Ontario's rural Francophone communities. *Rural and Remote Health*, 13(4), 108-118.
- Timony, P. E., Waite, N., Houle, S., Violette, R., & Gauthier, A. P. (2022). The pharmacist is in: the availability and distribution of French-speaking pharmacists in Ontario. *Minorités linguistiques et société*, (18), 175-196.

Les défis liés à l'utilisation des variables linguistiques dans la recherche en santé: Considérations en fonction de la question de recherche

Patrick Timony, PhD

15 mai 2024

Colloque 109

91^e Congrès ACFAS